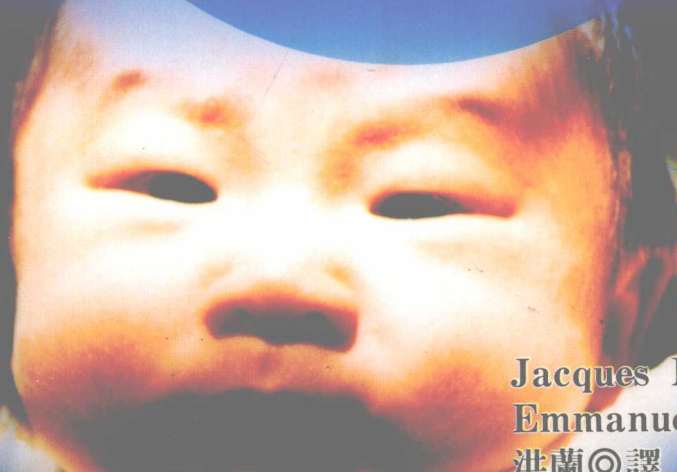
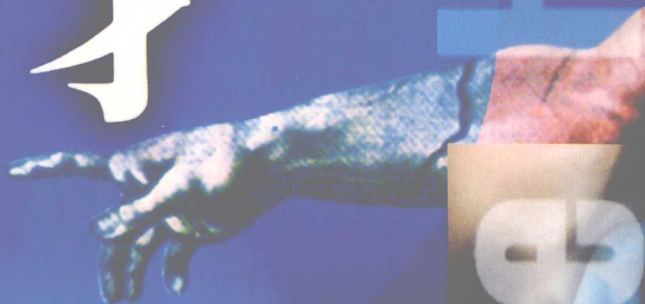


大
心
理
學
叢
書
吳
帶
吉
博
士
第
一
輯

重新發現嬰兒的認知世界

天生嬰才



Jacques Mehler &
Emmanuel Dupoux◎譯
洪蘭◎譯

大眾心理學叢書

吳靜吉博士策劃

每冊都包含你可以面對一切問題的根本知識

175

天生嬰才

Naître Humain

Copyright © Editions Odile Jacob, octobre 1990

Chinese edition copyright © 1996 by Yuan-Liou Publishing Co., Ltd.

All rights reserved

大眾心理學叢書①75

天生嬰才

◆ 重新發現嬰兒的認知世界 ◆

原 書／Naître Humain

英 譯 本／What Infants Know (Blackwell Publishers)

作 者／Jacques Mehler & Emmanuel Dupoux

譯 者／洪蘭

策 劃／吳靜吉博士

主 編／王祥芸

責任編輯／陳俊文

發 行 人／王榮文

出版發行／遠流出版事業股份有限公司

臺北市汀州路3段184號7樓之5

郵撥／0189456-1

電話／365-3707 電傳／365-8989

法律顧問／王秀哲律師、董安丹律師

著作權顧問／蕭雄淋律師

排 版／天翼電腦排版印刷股份有限公司

印 刷／優文印刷股份有限公司

□ 1996年4月1日 初版一刷

行政院新聞局局版臺業字第1295號

售價 250 元 (缺頁或破損的書，請寄回更換)

版權所有・翻印必究 Printed in Taiwan

ISBN 957-32-2764-9 (英譯本 ISBN 1-55786-370-9)

國家圖書館出版品預行編目資料

天生嬰才／

傑柯·梅勒 (Jacques Mehler) , 伊曼紐·都彭
(Emmanuel Dupoux) 著 ; 洪蘭譯 .

--初版.-- 臺北市 : 遠流, 1996 [民85]

面 ; 公分.-- (大眾心理學叢書 ; 175)

譯自 : Naître Humain

參考書目 : 面

ISBN 957-32-2764-9 (平裝)

1. 嬰兒心理學 2. Infants(Newborn)-Psychology.

3. Genetic Psychology.

173.19

85001640

13844.12 / 3

天生嬰才

Naitre Humain

傑柯·梅勒
伊曼紐·都彭 著
洪蘭 譯

Jacques Mehler & Emmanuel Dupoux

《大眾心理學叢書》

出版緣起

王榮文

一九八四年，在當時一般讀者眼中，心理學還不是一個日常生活的閱讀類型，它還只是學院門牆內一個神秘的學科，就在歐威爾立下預言的一九八四年，我們大膽推出《大眾心理學全集》的系列叢書，企圖雄大地編輯各種心理學普及讀物，迄今已出版達二百種。

《大眾心理學全集》的出版，立刻就在台灣、香港得到旋風式的歡迎，翌年，論者更以「大眾心理學現象」為名，對這個社會反應多所論列。這個閱讀現象，一方面使遠流出版公司後來與大眾心理學有著密不可分的聯結印象，一方面也解釋了台灣社會在羣體生活日趨複雜的背景下，人們如何透過心理學知識掌握發展的自我改良動機。

但十年過去，時代變了，出版任務也變了。儘管心理學的閱讀需求持續不衰，我們仍要虛心探問：今日中文世界讀者所要的心理學書籍，有沒有另一層次的發展？

在我們的想法裡，「大眾心理學」一詞其實包含了兩個內容：一是「心理學」，指出叢書的範圍，但我們採取了更寬廣的解釋，不僅包括西方學術主流的各種心理科學，也包括規範性的東方

心性之學。二是「大眾」，我們用它來描述這個叢書「閱讀介面」，大眾，是一種語調，也是一種承諾（一種想為「共通讀者」服務的承諾）。

經過十年和二百種書，我們發現這兩個概念經得起考驗，甚至看來加倍清晰。但叢書要打交道的讀者組成變了，叢書內容取擇的理念也變了。

從讀者面來說，如今我們面對的讀者更加廣大、也更加精細（sophisticated）：這個叢書同時要了解高度都市化的香港、日趨多元的台灣，以及面臨巨大社會衝擊的中國沿海城市，顯然編輯工作是需要梳理更多更細微的層次，以滿足不同的社會情境。

從內容面來說，過去《大眾心理學全集》強調建立「自助諮詢系統」，並揭發「每冊都解決一個或幾個你面臨的問題」。如今「實用」這個概念必須有新的態度，一切知識終極都是實用的，而一切實用的卻都是有限的。這個叢書將在未來，使「實用的」能夠與時俱進（update），卻要容納更多「知識的」，使讀者可以在自身得到解決問題的力量。新的承諾因而改寫為「每冊都包含你可以面對一切問題的根本知識」。

在自助諮詢系統的建立，在編輯組織與學界連繫，我們更將求深、求廣，不改初衷。

這些想法，不一定明顯地表現在「新叢書」的外在，但它是編輯人與出版人的內在更新，叢書的精神也因有了階段性的反省與更新，從更長的時間裡，請看我們的努力。

編輯室報告

長久以來，反省人類知識來源的哲學家們就明顯地分站兩邊。擁戴經驗主義的一方認為：人生下來就像是張白紙，憑藉著感覺與學習才能逐步累積有關這個世界的知識。信奉天賦觀念的另一群人則認為：人們生來並非一無所有，我們腦中早已預存著用來分類感覺資料的各式概念範疇。這些既定的概念決定了我們能知覺到什麼，我們能懂些什麼。

經驗論者對於人的白紙印象來自我們出生時那看來懵懂無知的天真模樣。天賦學派在嬰兒身上同樣看不出半點稱得上智慧的行為表現，只好把力氣用在思辨上，一口咬定任何學習總該有個起點。近百年來，行為科學可謂昌明，但是對於不善表白的嬰兒老實說也是沒輒。嬰兒看得見嗎？嬰兒聽得見嗎？嬰兒是否能將感覺訊息分門別類呢？嬰兒知道物體與空間的分別嗎？嬰兒認得自己的同類嗎？他們懂得別人的心思嗎？他們如何能從巨大的聲浪中辨識出模糊的語音訊號呢……？

直到最近三十年，由於實驗工具與研究方法的改進，總算使得知識論的爭議首度能在繫鈴人身上尋找解答。當代的認知科學家利用嬰兒的吮乳行為與視覺偏好，探勘了嬰兒腦中先備知識的蘊藏量。加上長期以來動物實驗的研究結果，喚醒了只靠感覺訊息與學習律則就想取得人類本質的迷夢。這一次，認知科學家很肯定告訴我們說：屬於人的本質的確是與生俱來的。

對於這個爭議不斷的課題，認知科學所給出的答案幾近平淡無奇，不過絕非了無新意。以往先哲或是我們一般人對於人類行為的解釋就像最初生機論者在回答生命本質的問題一樣：因為生物體內有一種稱做「活力」的東西，所以他們才會活著。而我們往往也在不知不覺中把許多有趣的心理現象全丟給了住在你我腦中的另一個「小人」：小人渴了，我們想喝水；小人餓了，我們想吃東西；小人能言善道、小人欺善怕惡……只不過小人又怎麼會懂得這許多呢？

本世紀前半，行為主義者對這種循環論證的偽科學提出了嚴厲的批判，有好一段時間科學、心理學絕口不提內在歷程。於是從刺激到行為反應之間，成了乏人問津的幽冥地帶。新興的認知科學從訊息處理的觀點啓發了的靈感：原來你我慣用的常識心理學，問題並非出在使用了「心理詞彙（內在表徵）」，只是未能釐清內在表徵的諸多屬性。認知

科學在這個癥結上展現了科際整合的無限威力，實驗心理學家、神經科學家、計算科學家……目光的焦點一致集中在內在表徵的運算機制上，並且在各自專精的領域裡尋找支持假設的佐證。

本書的兩位作者傑柯·梅勒與伊曼紐·都彭目前均在法國從事實驗心理學研究工作，在知覺與認知科學領域中素有盛名。其中梅勒不僅創辦了認知科學最重要的學術刊物《認知》(Cognition)，創刊至今並擔任該刊主編要職。認知科學發展至今，在各個主題上都累積了為數不少的研究成果。作者在書中將瑣碎的實驗報告交織出深刻的意義，不僅立論嚴謹而且筆調清新。比起一般只停留在考驗讀者記性的科學報導，這本書將為現代人久違塵封的知性能力卸去一道桎梏。

(陳俊文執筆)

〈譯者序〉

生而知之，抑或學而知之？

——從嬰兒的認知世界來探索這個問題

洪蘭

在國外教書與在國內教書感覺上最大的不同在於我們的學生對於哲學上的基本問題一直都興趣缺缺。換句話說，我們的學生現實、急功近利，對眼前無關考試、分數、就業等的問題，都不願花腦筋去想它。有一個笑話，有一位外國教授來中國短期講學，他覺得中國的學生都很用功，就是上課太安靜，沒有反應，雖然他一再鼓勵學生發問卻都沒有結果。有一天他終於忍不住了，想了一個技巧在課堂上就胡說八道起來：「貓是狗生的」，「一加三等於五」，……等等。講完之後，終於有人舉手發問了，他非常高興，就請那位同學起來講，只見那位同學怯生生地問：「請問教授，這個要考嗎？」這雖然是

一個笑話，卻值得我們深思：我們的學生對知識論不知也不想知。事實上，「人的知識從哪裡來？」這個問題在西方已經辯論了幾千年，從亞里斯多德開始，到洛克與康德，這一直是最引起爭論的一個議題，經驗學派與天賦學派都在學界各領風騷數百年。但是最近因為實驗技術的改進，我們終於可以測試剛出生嬰兒的各種感官反應，從他們的各種反射反應中來一窺他們的內在認知世界。這一方面的研究，我國做得非常少，甚至可以說是零。（這不禁使人聯想到：學生、學生、「學」習先「生」，學生的態度是否是反應出先生的想法？）要提昇我國的科技，其實要培養腳踏實地，從根本做起的精神。科技可以抄近路（short cut），但是科學無法。這幾十年來，我們從日本與新加坡的例子可以看出，他們不重視基礎研究的結果是：他們有技術卻沒有使技術昇華的理論。

嬰兒的認知世界研究在理論上來說，它回答了一個哲學上爭論不休的基本問題：在實用上來說，它使坊間的一些不實廣告不攻而破，這些準父母們不必花大把銀子去購買一些無用的胎兒教育器材了。其實這些準父母只要頭腦稍微一想就不會上這些不肖商人的當了。若是每個嬰兒都因媽媽在懷孕期間天天盯著牆上的電影明星相片看，而生出來像電影明星的話，那麼這一百多年來的遺傳學研究豈不都白做了？至於在懷孕期間教胎兒語言，諸位只要把頭埋入盛滿水的臉盆中去試著分辨外界的聲音，就會知道胎兒浸在

羊水中要叫他去學語言是多麼的不切實際了。

這本書是法國心理學家傑柯·梅勒 (Jacques Mehler) 的一本暢銷書，寫得深入淺出，文筆流暢，雖然裡面有許多實驗，但是實驗過程介紹得很清楚，使人一看就懂。我覺得這本書最好的地方在於他不僅僅陳述一個事實，告訴你嬰兒可以做或可以知道些什麼，他更將支持的實驗一一道來，讓讀者從這些實驗中自己得到結論，我想科學教育的真髓就在這裡。

梅勒博士目前是國際性期刊《認知》(Cognition) 的主編，他本身就是一個謹慎小心、一絲不苟的研究者，這近十年來的主編工作使他站在學術的最前鋒，看得更深、更遠。他的前瞻性在這本書中表露無遺。一九九三年我去巴黎，在他家作客，吃他親手燒的法國佳餚，臨行之際，他送這本書給我，在地鐵上，我被這本書吸引得幾乎忘了下車，決定回國後把它翻譯出來，以饗讀者。多年前，遠流出版公司的負責人王榮文先生，把他珍藏的《大戲考》送給我，信封上寫著：「寶劍贈英雄。書，送給有用的人。」這套書連信封我都珍藏著。今天我也是以同樣的心，將這本有用的書分享給天下人。

【譯者簡介】洪蘭，福建省同安縣人。一九六九年台大畢業後，即赴美留學，取得加州大學心理學博士學位，獲NSF博士後研究獎金，留在加州大學醫學院神經科做研究。之後進入聖地牙哥沙克生物研究所任研究員，並於加州大學擔任研究教授。一九八六年獲王安電腦博士後研究獎金，一九九二年回台任教於中正大學心理所。

天生嬰才

目錄

《大眾心理學叢書》出版緣起

編輯室報告

譯者序／生而知之，抑或學而知之？ 洪蘭

前言／一

第一章 解釋我們的行為／五

每個人的心理學／六

人的機制／三

學習成爲一個人？／四

從新生兒看人的本質／六

第二章 看和聽／七九

新生兒是瞎的嗎？／八〇

新生兒是聾的嗎？／八四

類別／八七

第三章 世界和其間的物體／二三

空間／二五

物體／三四

第四章 自己與別人／二五

身體和別人／二五

別人的想法／二七

第五章 語言的生物基礎／一五

牙牙學語的猩猩／一九

語言和知覺的限制／二三

語言的器官／二九

嬰兒如何提取語言／三三

結語：人的本質與認知科學／二六五

生機論的終結／二六六

理性主義再現與人性的永久性／二七〇

參考文獻／二七九